

Ločujmo skupaj!  
Differenziamo  
i rifiuti!



**komunala  
izola - isola**

**ČISTO DANES ZA  
BOLJŠI JUTRI!  
PULITO OGGI  
PER UN  
DOMANI  
MIGLIORE!**

**OBRATOVALNI ČAS  
ZBIRNEGA CENTRA  
ORARIO DI LAVORO  
DEL CENTRO DI RACCOLTA**

PON - PET / LUN - VEN  
8:00 - 17:00

SOB / SAB  
9:00 - 12:00

NEDELJA in PRAZNIKI / DOMENICA e FESTIVI  
zaprto/chiuso

### AKCIJA ZBIRANJA NEVARNIH ODPADKOV IZ GOSPODINJSTEV S PREMIČNO ZBIRALNICO INIZIATIVA DI RACCOLTA DEI RIFIUTI URBANI PERICOLOSI CON IL RACCOGLITORE CIRCOLANTE



V mesecu maju in oktobru bo v občini Izola potekala akcija zbiranja nevarnih odpadkov iz gospodinjstev s premično zbiralnico. Lokacije zbirnih točk s terminskim planom bodo pravočasno objavljene.

Nei mesi di maggio e ottobre si svolgerà, nel comune di Isola, l'iniziativa di raccolta dei rifiuti urbani pericolosi con l'apposito veicolo raccoglitore. Gli orari di sosta nei singoli punti di raccolta saranno pubblicati per tempo.

**Drobne nevarne odpadke** lahko občani prinesejo tudi na Komunalno Izola, d. o. o., kjer so ob vhodu nameščeni manjši zabojniki, v katere lahko odložite stara in neuporabljena zdravila, odpadne manjše baterije, odpadne sijalke, odpadne tonerje, kartuše. Poleg drobnih odpadkov lahko prinesete tudi zamaške plastenk, ki jih zbiramo v dobrodelne namene.

I cittadini possono anche portare i rifiuti pericolosi di dimensioni ridotte direttamente alla sede dell'azienda Komunalna Isola s. r. l. all'ingresso vi sono disposti dei contenitori nei quali è possibile conferire: farmaci scaduti non consumati, piccole pile scariche, lampadine a risparmio energetico, toner e cartucce per stampanti. Oltre ai rifiuti qui elencati i cittadini possono portare alla sede dell'azienda anche i tappi dei contenitori di plastica che raccogliamo a scopo di beneficenza.

### ZBIRNI CENTER / CENTRO DI RACCOLTA

Na zbirni center lahko fizične osebe, ki so plačniki storitev ravnanja z odpadki v občini Izola brezplačno dostavijo odpadke iz gospodinjstva (z zadnjim odrezkom potrčila plačila komunalnih storitev). / Al centro di raccolta i cittadini (esibendo la ricevuta dell'ultimo pagamento della bolletta dei rifiuti) possono conferire gratuitamente i rifiuti urbani.

### CENTER ZA PREDELAVO GRADBENIH ODPADKOV CENTRO DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DI DEMOLIZIONE

Na lokaciji zbirnega centra Izola deluje Center za predelavo gradbenih odpadkov (CPGO). **V CPGO je možno oddati odpadke, ki nastajajo pri gradbenih delih, ravno tako pa je možno po ugodni ceni nabaviti reciklirane aggregate**, ki so uporabni kot tampon ali v druge namene. Več informacij in cenik za posamezne storitve lahko dobite na [www.komunala-izola.si](http://www.komunala-izola.si), na telefonski številki **05 66 34 928** ter po e-pošti: [zbrnicenter@komunala-izola.si](mailto:zbrnicenter@komunala-izola.si).

Centro di Trattamento dei Rifiuti di Demolizione (CTRD) è allestito presso il centro di raccolta dei rifiuti. **Al CTRD è possibile conferire i rifiuti derivanti dagli interventi edili, come pure acquistare ad un prezzo conveniente l'aggregato riciclato**, il quale può essere utilizzato per massicciate o destinato ad altri usi affini. Per tutte le informazioni ed il listino dei prezzi dei singoli servizi vi invitiamo a consultare il sito [www.komunala-izola.si](http://www.komunala-izola.si), chiamare il n. **05 66 34 928** oppure contattarci via mail a: [zbrnicenter@komunala-izola.si](mailto:zbrnicenter@komunala-izola.si).

### CENTER UPORABNIH PREDMETOV IZOLA »STARO KOT NOVO« CENTRO OGGETTI RECUPERABILI "USATO COME NUOVO"

**Imate odvečne kose pohištva, bele tehnike, igrače, posode, otroške opreme, malih gospodinskih aparatov ali podobnih predmetov, ki jih ne potrebujete več, a so še povsem ohranjeni in uporabni?**

Dostavite jih lahko v izolski Center uporabnih predmetov »Staro kot novo«, ki je lociran ob zbirnem centru Izola. Tukaj si lahko še uporabne predmete pregledate, izberete in tudi brezplačno odpeljete.

Namen Centra uporabnih predmetov »Staro kot novo« je podariti še uporabne predmete tistim, ki jih najbolj potrebujejo, zato je brezplačen prevzem, poleg občanom Izole, omogočen tudi vsem drugim. S takšnim pristopom zmanjšujemo količino odpadkov, še uporabnim predmetom pa podaljšujemo življenjsko dobo.

**Avete a casa un pezzo di arredo o un grande elettrodomestico di troppo? Oppure giocattoli, pentole e stoviglie, articoli per bambini, piccoli elettrodomestici od altri simili oggetti che a voi non servono più ma che sono ancora in buono stato e utilizzabili?**

Vi invitiamo a portarli al Centro oggetti recuperabili "Usato come nuovo" che abbiamo allestito presso il Centro di raccolta di Isola, dov'è anche possibile esaminare gli oggetti esposti, sceglierne qualcuno e portarlo via gratuitamente. L'obiettivo del Centro oggetti recuperabili "Usato come nuovo" è quello di offrire gli oggetti ancora utilizzabili a chi ne ha più bisogno. Il ritiro gratuito degli oggetti a disposizione quindi è concesso non solo ai cittadini di Isola ma anche a tutti gli altri interessati. In tal modo, oltre a ridurre la quantità dei rifiuti prodotti, viene anche protratta l'utilizzazione di molti oggetti.

Predaja in dostava uporabnih predmetov je možna **od ponedeljka do petka od 8. do 15. ure**. Predmete lahko v center pripeljete sami ali pa jih pri vas brezplačno prevzame Komunalna Izola. Brezplačen prevzem v občini Izola naročite na telefonsko številko: **05/ 66 34 950** ali po e-pošti: [odvozi@komunala-izola.si](mailto:odvozi@komunala-izola.si).

Il ritiro degli oggetti ancora utilizzabili è organizzato **dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 15.00**. Gli oggetti recuperabili possono venir portati al Centro dai proprietari stessi, oppure gratuitamente ritirati a domicilio da parte dell'azienda pubblica Komunalna di Isola. Per il ritiro gratuito a domicilio degli oggetti recuperabili, i cittadini sono invitati a chiamare il numero **05 / 66 34 950** oppure inviare una mail a: [odvozi@komunala-izola.si](mailto:odvozi@komunala-izola.si).



**komunala  
izola - isola**

Komunalna Izola, d. o. o. – Komunalna Isola s. r. l.  
Industrijska cesta 8, 6310 Izola  
[www.komunala-izola.si](http://www.komunala-izola.si)  
e-pošta: [tajninstvo@komunala-izola.si](mailto:tajninstvo@komunala-izola.si)  
tel: 05 66 34 950  
fax: 05 66 34 949



Skrb za čisto okolje mora postati pomembna vrednota vsakega posameznika. Ločeno zbiranje odpadkov je ena izmed aktivnosti, ki bistveno prispeva k ohranjanju čistega okolja. Osnovni cilj ločenega zbiranja odpadkov je ta, da se čim večjo količino odpadkov uporabi kot surovino v nadaljnjih proizvodnih procesih, s čemer pa bistveno vplivamo na zmanjšanje obremenitve odlagališč in nenazadnje tudi na same stroške, povezane z ravnanjem z odpadki.

La cura per l'ambiente dovrebbe entrare a far parte dei valori di ognuno di noi. Una delle principali attività che contribuiscono in modo decisivo al mantenimento dell'ambiente pulito e ordinato è la raccolta differenziata dei rifiuti. L'obiettivo principale della raccolta differenziata consiste nel riutilizzare come materie prime quante più frazioni raccolte e nel ridurre con ciò in modo essenziale sia la quantità dei rifiuti nelle discariche sia le conseguenti spese di trattamento dei rifiuti.

**Ohranimo našo občino čisto danes za boljši jutri!  
Manteniamo pulito il nostro comune oggi per un domani migliore!**

## AKCIJE ZBIRANJA ODPADKOV V LETU 2018 INIZIATIVE DI RACCOLTA DEI RIFIUTI NELL' ANNO 2018

Vsaka fizična oseba, ki je plačnik storitev ravnanja z odpadki v občini Izola, ima v letu 2018 možnost dvakratnega brezplačnega naročila zabojnika velikosti 5m<sup>3</sup> za odvoz kosovnih odpadkov in enkratno brezplačno naročilo 5m<sup>3</sup> zabojnika za odvoz zelenega reza.

Nell'anno 2018, ogni persona fisica che sia titolare della bolletta per il servizio di trattamento dei rifiuti urbani nel comune di Isola avrà la possibilità di due ordinazioni gratuite del contenitore da 5 m<sup>3</sup> per l'asporto dei rifiuti ingombranti, e di un'ordinazione gratuita del contenitore da 5 m<sup>3</sup> per gli scarti verdi.

### KOSOVNI ODPADKI RIFIUTI INGOMBRANTI



**KAJ LAHKO ODLOŽITE V ZABOJNIK ZA KOSOVNE ODPADKE:** male gospodinjске aparate in belo tehniko, električno in elektronsko opremo, športne rekvizite (smuči, kolesa itd.), lesene odpadke, vzmetnice, preproge, les, kovinsko ali oblaznjeno pohištvo, igrače, razne sode, otroške vozičke, manjše kose sanitarne opreme (umivalnik, školjka, bide itd.), odpadno železo in barvne kovine.

**POSSONO ESSERE CONFERITI NEL CONTENITORE PER I RIFIUTI INGOMBRANTI:** piccoli e grandi elettrodomestici, apparecchiature elettriche ed elettroniche, attrezzature sportive (sci, biciclette ecc.), scarti di legno, materassi, tappeti, mobili in legno, in metallo o imbottiti, giocattoli, barili e contenitori vari, carrozzine e passeggini per bambini, attrezzature da bagno di dimensioni ridotte (lavabo, water, bidé ecc.), rottami ferrosi e non ferrosi.

**ČESA NE SMETE ODLOŽITI V ZABOJNIK ZA KOSOVNE ODPADKE:** zelenega reza, odpadkov, ki nastajajo pri dejavnostih, mešanih komunalnih odpadkov, tekstila, odpadkov, ki sodijo na ekološki otok (karton, papir), gradbenega materiala in nevarnih odpadkov.

**NON DEVONO ESSERE CONFERITI NEL CONTENITORE PER I RIFIUTI INGOMBRANTI:** scarti verdi, rifiuti provenienti da esercizio di attività varie, rifiuti urbani misti, prodotti tessili, rifiuti riutilizzabili da scaricare nelle isole ecologiche (cartone, carta), scarti edili, rifiuti pericolosi.



ODLAGANJE KOSOVNIH ODPADKOV NA EKOLOŠKE OTOKE IN V NARAVO NI DOVOLJENO!  
È PROIBITO DEPOSITARE I RIFIUTI INGOMBRANTI NELLE ISOLE ECOLOGICHE O IN NATURA!

## PRAVILNO LOČEVANJE ODPADKOV NA EKOLOŠKIH OTOKIH CORRETTA DIFFERENZIAZIONE DEI RIFIUTI ALLE ISOLE ECOLOGICHE

### PAPIR IN KARTONSKA EMBALAŽA CARTA E IMBALLAGGI DI CARTONE



ČASOPISI, REVIJE, PROSPEKTI, KATALOGI, BROŠURE, ZVEZKI, PISMA, PAPIR IN LEPENKA, PAPIRNATA IN KARTONSKA EMBALAŽA, GIORNALI, RIVISTE, DEPLIANT, CATALOGHI, BROCHURE, QUADERNI, LETTERE, CARTA E CARTONE, IMBALLAGGI DI CARTA E CARTONE

### PLASTIČNA IN KOVINSKA EMBALAŽA IMBALLAGGI DI PLASTICA E LATTINE



PLASTENKE ZA PIJAČO, FOLJE IN VREČKE, PLASTENKE ZA ČISTILA IN PRALNA SREDSTVA, LONČKI ZA JOGURT IN DRUGE MLEČNE PROIZVODE, EMBALAŽA ZA MAJONEZO, KETCHUP, STIROPOR EMBALAŽE MANJŠIH GOSPODINJSKIH APARATOV, ZABAVNE ELEKTRONIKE IN RAČUNALNIKOV, TETRAPAK EMBALAŽA ZA TEKOČA ŽIVILA, npr. MLEKA, SOKOV, PLOČEVINKE IN KONZERVE / CONTENITORI PLASTICI DI BIBITE, PELLICOLE E SACCHETTI, CONTENITORI PLASTICI DI DETERSIVI, VASETTI DI YOGURT E ALTRI LATTICINI, CONTENITORI DI MAIONESE E KETCHUP, FORME DI POLISTIROLO PER L'IMBALLAGGIO DI PICCOLI ELETTRODOMESTICI, GIOCHI ELETTRONICI E COMPUTER, CONFEZIONI IN TETRA PAK PER PRODOTTI ALIMENTARI IN STATO LIQUIDO (LATTE, SUCCHI), LATTINE E ALTRE CONFEZIONI IN METALLO

**NEPRAVILNO IN NEMARNO ODLOŽENI KOSOVNI ODPADKI POLEG IN PRED ZABOJNIKI ONEMOGOČAJO UPORABNIKOM VARNO ODLAGANJE ODPADKOV. KOSOVNI ODPADKI SODIJO NA ZBIRNI CENTER!**

### STEKLENA EMBALAŽA IMBALLAGGI DI VETRO



KOZARCI, STEKLENICE, DRUGA STEKLENA EMBALAŽA, BICCHIERI, VASI, BOTTIGLIE E IMBALLAGGI DI VETRO

### BIO ODPADKI RIFIUTI ORGANICI



KUHINJSKI ODPADKI: OLUPKI SADJA IN ZELENJAVE, JAJČNE LUPINE, OSTATKI HRANE, KAVNE USEDLINE, ČAJNE FILTER VREČKE, PAPIRNATI ROBČKI;  
MANJŠE KOLIČINE ZELENEGA VRTNEGA ODPADA: TRAVA, LISTJE, ZEMLJA LONČNIC, ROŽE, PLEVEL  
SCARTI DA CUCINA: BUCCE E RESIDUI VARI DI FRUTTA E VERDURA, GUSCI D'UOVO, RESIDUI DI CIBI, FILTRI E FONDI DI CAFFÉ E THÉ, FAZZOLETTI DI CARTA;  
PICCOLE QUANTITÀ DI SCARTI VERDI DA GIARDINO: ERBA, FOGLIAME, TERRA DI PIANTE DA VASO, FIORI, ERBACCE

**I RIFIUTI INGOMBRANTI DEPOSITATI CONTRO LE REGOLE E CON NONCURIANZA VICINO O DAVANTI I CONTENITORI, NON CONSENTONO AGLI UTENTI DI CONFERIRE IN MODO SICURO I RIFIUTI URBANI NEGLI APPOSITI CONTENITORI. IL POSTO DEI RIFIUTI INGOMBRANTI È AL CENTRO DI RACCOLTA!**

## AKCIJE ZBIRANJA ODPADKOV V LETU 2018 INIZIATIVE DI RACCOLTA DEI RIFIUTI NELL' ANNO 2018

### ZELENI REZ SCARTI VERDI

**Večje količine zelenega reza** sodijo v 5m<sup>3</sup> zabojnik za zeleni rez.  
**Gli scarti verdi in quantità maggiori** vanno conferiti nell'apposito contenitore da 5 m<sup>3</sup>.



**Manjše količine zelenega reza** se odlaga v vreče.  
**Gli scarti verdi in quantità limitate** possono essere raccolti in sacchi per rifiuti.



**Po predhodnem obvestilu** na Komunalno Izola, d. o. o. lahko občani vreče (največ 2 vreči) odložijo ob lastnem zabojniku za mešane komunalne odpadke (zelen zabojnik za ostale odpadke). V kolikor nimate lastnega zabojnika za mešane komunalne odpadke, lahko vreče odložite le na predhodno dogovorjeno mesto.

**Dopo aver provveduto a informare** l'azienda Komunalna Isola, s. r. l., i cittadini possono depositare gli scarti verdi in quantità limitate, raccolte nei sacchi per i rifiuti, vicino al contenitore destinato alla raccolta dei rifiuti misti urbani (rifiuti generici – contenitore verde).

### KAKO NAROČITE ZABOJNIK ZA KOSOVNE ODPADKE ALI ZELENI REZ:

**Pokličite na tel. št.: 05/ 66 34 950 (teden dni prej)**  
**ali po e-pošti: odvozi@komunala-izola.si.**

**PER ORDINARE IL CONTENITORE PER I RIFIUTI INGOMBRANTI O GLI SCARTI VERDI:**

**chiamare il numero 05/ 66 34 950 (con una settimana di anticipo), oppure inviare una mail a: odvozi@komunala-izola.si.**



ZA NEPRAVILNO ODLOŽENE ODPADKE V ZABOJNIKU ODGOVARJA NAROČNIK!  
SORTIRANJE NEPRAVILNO ODLOŽENIH ODPADKOV SE ZARAČUNA!

LA RESPONSABILITÀ PER I RIFIUTI NON CONFERITI NEI CONTENITORI IN MODO CORRETTO E LE CONSEGUENTI SPESE DELLA CERNITA MANUALE DEI RIFIUTI GRAVANO SUL COMMITTENTE DEL CONTENITORE!